



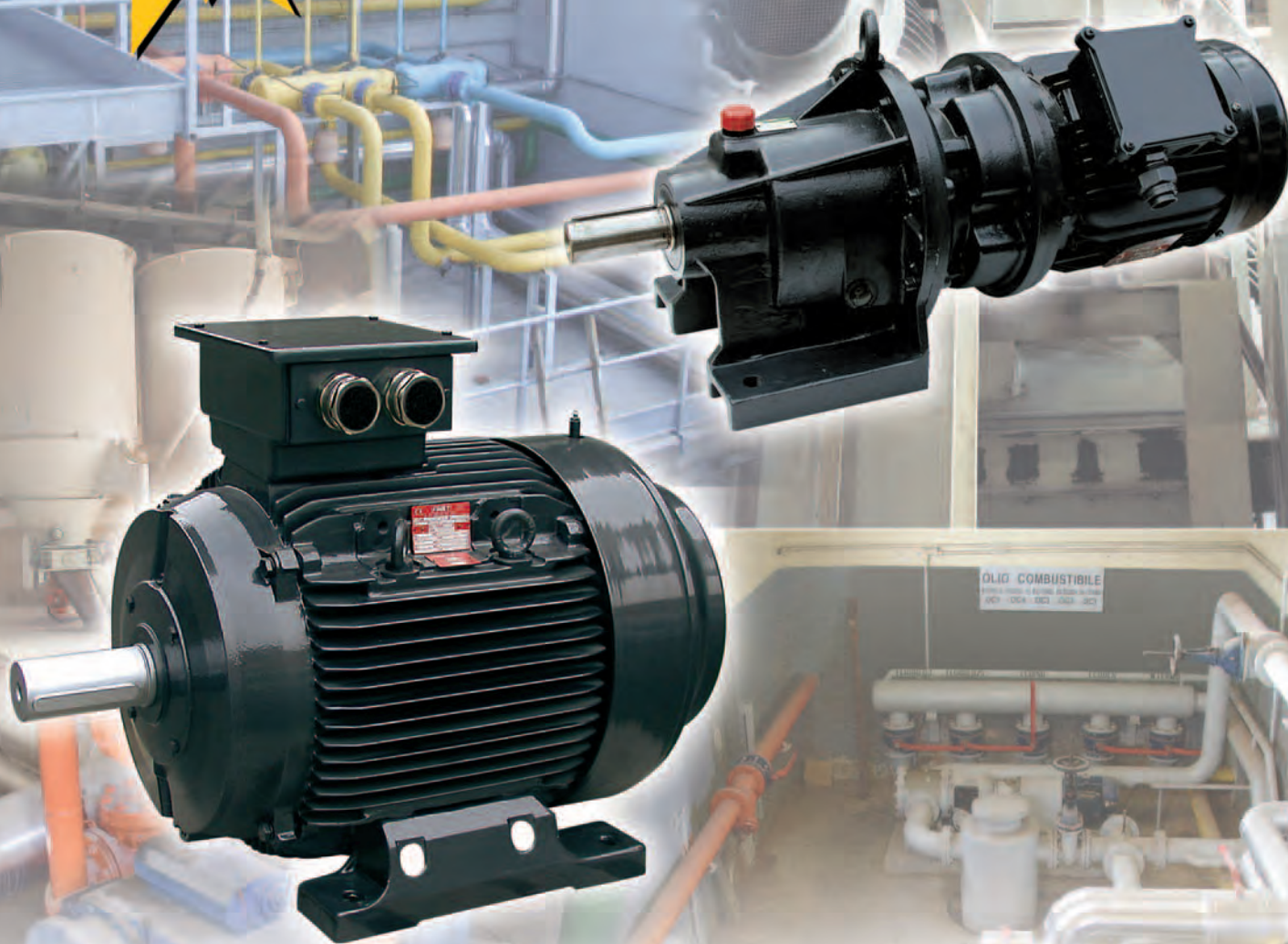
**Motori - Motors - Moteurs
Motoren - Motores**

3MAR - MAR - MR DUST ZONE 22
M2AX - MAX - MX DUST ZONE 21
M2AG - MAG - MG GAS ZONE 2

**Riduttori - Reduction Gears - Reducteurs
Getriebe - Reductores**

ARA - ARG - ARKE
DUST AND GAS ZONE 22, 21, 2, 1

ATEX Certified 94/9/CE



INERIS03ATEX0031X
INERIS04ATEX0063X
INERIS04ATEX3013X

Per rispondere a quanto stabilito dalle nuove normative europee ATEX/ 94/9/CE riguardante le atmosfere a rischio di esplosione, la FIMET S.p.a. ha messo a punto delle serie di motori asincroni trifasi e riduttori certificati dall'istituto francese INERIS.

MOTORI

3MAR-MAR-MR 0,09..560kW

ATMOSFERE ESPLOSIVE, NORME ATEX, DIRETTIVA EUROPEA 94/9/CE, GRUPPO II, POLVERE 3D, ZONA 22, T125°, IP55.

M2AX-MAX-MX 0,09..560kW

ATMOSFERE ESPLOSIVE, NORME ATEX, DIRETTIVA EUROPEA 94/9/CE, GRUPPO II, POLVERE 2D, ZONA 21, T125°, IP65.

CERTIFICAZIONE INERIS 03ATEX0031X.

M2AG-MAG-MG 0,09.. 450 kW

ATMOSFERE ESPLOSIVE, NORME ATEX, DIRETTIVA EUROPEA 94/9/CE, GRUPPO II, GAS 3G, ZONA 2, T200°, IP55.

CERTIFICAZIONE INERIS 04ATEX3013X e 03ATEX0031X/01

RIDUTTORI

ARA-ARG-ARKE 3..19000 N·m

ATMOSFERE ESPLOSIVE, NORME ATEX, DIRETTIVA EUROPEA 94/9/CE, GRUPPO II, IP65

POLVERE 3D, ZONA 22, T125°.

POLVERE 2D, ZONA 21, T125° CERTIFICAZIONE INERIS 04ATEX0063X.

GAS 3G, ZONA 2, T125°.

GAS 2G, ZONA 1, T125°.

Importante: per la definizione del riduttore nella zona gas contattare il ns. Servizio Tecnico-Commerciale per la definizione della macchina in base al suo impiego.

CARATTERISTICHE COSTRUTTIVE:

Serie 3MAR-M2AX-M2AG: carcassa, scatola morsettieria, flange e scudi in alluminio.

Serie MAR-MA-MAG: carcassa (con piedi smontabili) e scatola morsettieria in alluminio. Scudi in alluminio per le taglie 112-160, in ghisa per 180-200. Flange in ghisa.

Serie MR-MX-MG: carcassa, flange e scudi in ghisa, scatola morsettieria in lamiera.

Serie ARA carcassa in alluminio, **ARG** e **ARKE** carcassa in ghisa.

Tutti i motori sono equipaggiati con sonde termiche PTC per garantire: Temperatura massima della carcassa di 125° nelle zone polvere. Temperatura massima dell'intera macchina di 200° nella zona gas. Sono provvisti di bocchettoni tappati e certificati come prescritto dalle norme.

I cataloghi generali di questi prodotti e le istruzioni dedicate di uso e manutenzione sono a completamento delle presenti note informative.

To answer to the new European Normative ATEX 94/9/CE regarding the atmospheres with risk of explosion, FIMET S.p.A has developed a new series of three-phase asynchronous electric motors and gear-boxes as well, certified by the Notified French Institute INERIS.

MOTORS

3MAR-MAR-MR 0,09..560kW

EXPLOSION-RISK ATMOSPHERES, ATEX NORMS, EUROPEAN DIRECTIVE 94/9/CE, GROUP II, DUST 3D, ZONE 22, T 125°C, IP 55

M2AX-MAX-MX 0,09..560kW

EXPLOSION-RISK ATMOSPHERES, ATEX NORMS, EUROPEAN DIRECTIVE 94/9/CE, GROUP II, DUST 2D, ZONE 21, T 125°C, IP 65.

CERTIFICATION INERIS 03ATEX0031X

M2AG-MAG-MG 0,09..450 kW

EXPLOSION-RISK ATMOSPHERES, ATEX NORMS, EUROPEAN DIRECTIVE 94/9/CE, GROUP II, GAS 3G, ZONE 2, T 200°C, IP 55.

CERTIFICATION INERIS 04ATEX3013X and 03ATEX0031X/01

GEARBOXES

ARA-ARG-ARKE 3..19000 N·m

EXPLOSION-RISK ATMOSPHERES, NORMS ATEX, EUROPEAN DIRECTIVE 94/9/CE, GROUP II, IP65

DUST 3D, ZONE 22, T 125°C

DUST 2D, ZONE 21, T 125°C, CERTIFICATION INERIS 04ATEX0063X

GAS 3G, ZONE 2, T 125°C

GAS 2G, ZONE 1, T 125°C

Important: To correctly define the gearboxes for the gas zones, you are invited to contact our Technical-Commercial Service to do the correct choice.

CONSTRUCTIONS

3MAR-M2AX-M2AG series: aluminium frame, terminal box, and end shields.

MAR-MA-MAG series: aluminum frame (with removable feets) and terminal box. Aluminium end shields for 112-160, cast iron for 180-200. Cast iron for B5 brides.

MR-MX-MG series: cast iron frame, end shields and brides B5. Sheet terminal box.

Serie ARA aluminium frame, **ARG** e **ARKE** cast iron frame.

All motors are equipped with thermal probes PTC type to assure: Maximal temperature on the housing's surface: 125 °C, for the dusty zones Maximal temperature of the machines: 200 °C, for the Gas zones They are equipped with cable glands certified according the norms.

The relevant general catalogues and the installation-maintenance instructions are part of the present information.



Pour répondre à la nouvelle Directive Européenne ATEX 94/9/CE concernant les atmosphères explosibles, FIMET S.p.A a mis au point des séries de moteurs asynchrones triphasés et de réducteurs certifiés par l'Organisme Français Notifié INERIS.

MOTEURS

3MAR-MAR-MR 0,09..560kW

ATMOSPHERES EXPLOSIBLES, NORMES ATEX, DIRECTIVE EUROPEENNE 94/9/CE, GROUPE II, POUSSIERE 3D, ZONE 22, T 125°C, IP 55

M2AX-MAX-MX 0,09..560kW

ATMOSPHERES EXPLOSIBLES, NORMES ATEX, DIRECTIVE EUROPEENNE 94/9/CE, GROUPE II, POUSSIERE 2D, ZONE 21, T 125°C, IP 65, ATTESTATION INERIS 03ATEX0031X

M2AG-MAG-MG 0,09..450kW

ATMOSPHERES EXPLOSIBLES, NORMES ATEX, DIRECTIVE EUROPEENNE 94/9/CE, GROUPE II, GAS 3G, ZONE 2, T 200°C, IP 55, ATTESTATION **INERIS 04ATEX3013X et 03ATEX0031X/01**

RÉDUCTEURS

ARA-ARG-ARKE 3..19000 N·m

ATMOSPHERES EXPLOSIBLES, NORMES ATEX, DIRECTIVE EUROPEENNE 94/9/CE, GROUPE II, IP65

POUSSIERE 3D, ZONE 22, T 125°C

POUSSIERE 2D, ZONE 21, T 125°C, ATTESTATION INERIS 04ATEX0063X

GAS 3G, ZONE 2, T 125°C

GAS 2G, ZONE 1, T 125°C

Important: Pour la définition des réducteurs pour la zone Gas, nous Vous prions de bien vouloir contacter notre Service Technique-Commercial pour assurer la correcte choix des machines en fonction des leurs application.

CARACTERISTIQUES DE CONSTRUCTION

Série 3MAR-M2AX-M2AG: carcasse, boîte à borne et flanges en aluminium.

Série MAR-MA-MAG: carcasse (avec pattes demontables) et boîte à borne en aluminium. Flasques en aluminium pour 112-160, fonte pour 180-200. Bride B5 en fonte.

Série MR-MX-MG: carcasse, flasques et bride en fonte, boîte à borne et flanges en tôle.

Série ARA carcasse en aluminium, **ARG** et **ARKE** carcasse en fonte.

Tous les moteurs sont équipés de sondes thermiques PTC afin d'assurer: Une température maximale externe de la carcasse de 125°C (zones poussiéreuses)

Une température maximale des machines de 200°C (zones avec gas)

Ils sont équipés de presse-étoupes certifiés en accord avec les normes.

Les catalogues des ces produits et les instructions d'emploi et d'entretien sont intégrés dans les notes présentes.

Para cumplir lo establecido en las nuevas normativas europeas ATEX/94/9/CE relativo a las atmósferas con riesgo de explosión, FIMET S.p.A ha preparado una nueva serie de motores asíncronos trifásicos y reductores, certificados por el instituto francés INERIS.

MOTORES

3MAR-MAR-MR 0,09..560kW

ATMÓSFERAS EXPLOSIVAS, NORMAS ATEX, NORMA EUROPEA 94/9/CE, GRUPO II, POLVO 3D, ZONA 22, T125°, IP55.

M2AX-MAX-MX 0,09..560kW

ATMÓSFERAS EXPLOSIVAS, NORMAS ATEX, NORMA EUROPEA 94/9/CE, GRUPO II, POLVO 2D, ZONA 21, T125°, IP65. CERTIFICACIÓN INERIS03ATEX0031X.

M2AG-MAG-MG 0,09..450 kW

ATMÓSFERAS EXPLOSIVAS, NORMAS ATEX, NORMA EUROPEA 94/9/CE, GRUPO II, GAS 3G, ZONA 2, T200°, IP55.

CERTIFICACIÓN **INERIS 04ATEX3013X y 03ATEX0031X/01**

REDUCTORES

ARA-ARG-ARKE 3..19000 N·m

ATMÓSFERAS EXPLOSIVAS, NORMAS ATEX, NORMA EUROPEA 94/9/CE, GRUPO II, IP65

POLVO 3D, ZONA 22, T125°.

POLVO 2D, ZONA 21, T125° CERTIFICACIÓN INERIS04ATEX0063X.

GAS 3G, ZONA 2, T125°.

GAS 2G, ZONA 1, T125°.

Um den neuen europäischen Normen ATEX 94/9/CE betreffend der explosionsgefährdeten Zonen zu entsprechen, hat FIMET S.p.A neuen Reihen von Drehstrom Elektromotoren und von Getrieben ausgearbeitet, die vom französischen Institut INERIS bestätigt wurden.

MOTOREN

3MAR-MAR-MR 0,09..560kW

EXPLOSIONSGEFÄHRTETEN ATMOSPHÄREN, ATEX NORMEN, EUROPÄISCHE DIREKTIVE 94/9/CE, KATEGORIE II, STAUB 3D, ZONE 22, T 125°C, IP 55

M2AX-MAX-MX 0,09..560kW

EXPLOSIONSGEFÄHRTETEN ATMOSPHÄREN, ATEX NORMEN, EUROPÄISCHE DIREKTIVE 94/9/CE, KATEGORIE II, STAUB 2D, ZONE 21, T 125°C, IP 65, ZERTIFIKAT INERIS 03ATEX0031X

M2AG-MAG-MG 0,09..450kW

EXPLOSIONSGEFÄHRTETEN ATMOSPHÄREN, ATEX NORMEN, EUROPÄISCHE DIREKTIVE 94/9/CE, KATEGORIE II, GAS 3G, ZONE 2, T 200°C, IP 55, ZERTIFIKAT **INERIS 04ATEX3013X, 03ATEX0031X/01**

GETRIEBEMOTOREN

ARA-ARG-ARKE 3..19000 N·m

EXPLOSIONSGEFÄHRTETEN ATMOSPHÄREN, ATEX NORMEN, EUROPÄISCHE DIREKTIVE 94/9/CE, KATEGORIE II, IP65

STAUB 3D, ZONE 22, T 125°C

STAUB 2D, ZONE 21, T 125°C, CERTIFICATION INERIS 04ATEX0063X

GAS 3G, ZONE 2, T 125°C

GAS 2G, ZONE 1, T 125°C

Wichtig: Um eine korrekte Auswahl der Getrieben, die in explosionsgefährdeten Atmosphären mit Gas arbeiten müssen, zu machen, setzen Sie sich bitte in Verbindung mit unserem Technischen-Verkaufs Dienst.

HERSTELLUNGSEIGENSCHAFTEN

Serie 3MAR-M2AX-M2AG: Gehäuse, Lagerschilde und Klemmenkasten aus Druckgußaluminium.

Serie MAR-MA-MAG: Gehäuse (mit abbaubaren Füßen), und Klemmenkasten aus Druckgußaluminium. Lagerschilder 112-160 en Druckgußaluminium, 180-200 en Gußeisen.

Lagerschilder B5: Gusseisen.

Serie MR-MX-MG: Gehäuse (mit abbaubaren Füßen), Lagerschilde en Gusseisen, Klemmenkasten en Blech.

Serie ARA Gehäuse en Druckgussaluminium, **ARG** und **ARKE** Gehäuse en Gusseisen.

Alle Motoren sind mit thermischen Sonden vom Typ PTC ausgerüstet, um zu garantieren:

Maximale Temperatur auf der Gehäuse: 125 °C, für die Staub Zone

Maximale Temperatur der Maschine: 200 °C, für die Gas Zone

Die Motoren sind auch mit ATEX zertifizierten Stopfbuchsen ausgerüstet.

Die allgemeinen entsprechenden Kataloge und die Betriebs- und Instandhaltungsanleitungen stehen zur Verfügung als Ergänzung der anwesenden Erkundigung.

Importante: para definir el reductor correctamente para las zonas con presencia de gas, se recomienda contactar con nuestro Servicio Técnico-comercial para seleccionar la opción correcta en base a su utilización.

CARACTERÍSTICAS CONSTRUCTIVAS

Serie 3MAR-M2AX-M2AG: carcasa, caja de bornes, bridas y escudos en aluminio

Serie MAR-MAX-MAG: carcasa (con patas desmontables) y caja de bornes en aluminio. Escudos en aluminio para los tamaños 112-160, y hierro fundido para los tamaños 180-200. Bridas en hierro fundido.

Serie MR-MX-MG: carcasa, bridas y escudos en hierro fundido, caja de bornes en aluminio.

Serie ARA: carcasa en aluminio; **ARG** y **ARKE** carcasa en hierro fundido.

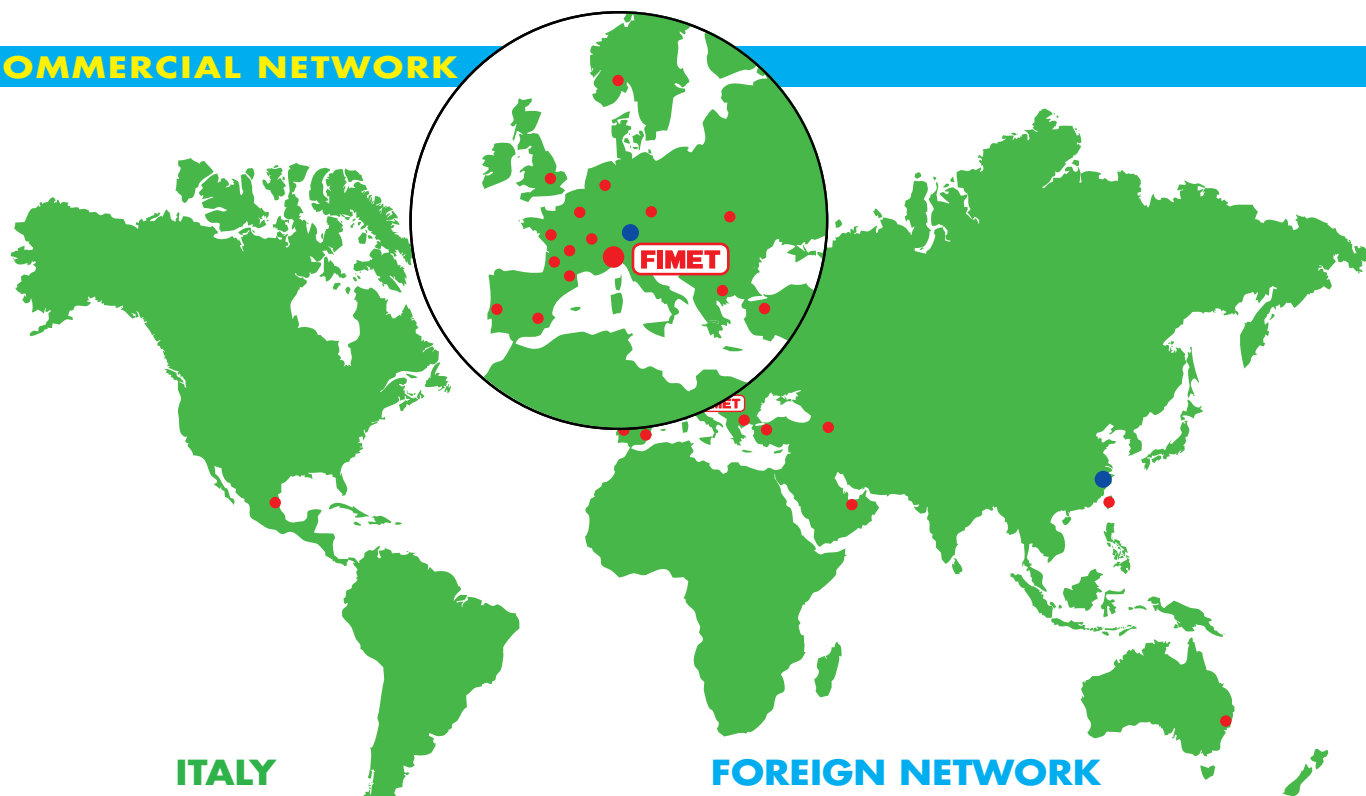
En todos los motores se montan con sondas térmicas PTC para garantizar: Temperatura máxima de la carcasa de 125° C para el funcionamiento en las zonas polvorrientas.

Temperatura máxima de cualquiera parte del motor 200° C para el funcionamiento en zona con presencia de gas.

Están provistos de prensaestopas cerrados y certificados como indican por las normas.

Los catálogos generales de estos productos y las instrucciones de empleo y manutención cumplen las presentes notas informativas.

COMMERCIAL NETWORK



ITALY AGENTS

PIEMONTE
LOMBARDIA
VENETO
TRENTINO ALTO ADIGE
FRIULI VENEZIA GIULIA
LIGURIA
EMILIA ROMAGNA
TOSCANA
MARCHE
UMBRIA
LAZIO
CAMPANIA
PUGLIA
SICILIA
SARDEGNA

FOREIGN NETWORK

BRANCHES
SWITZERLAND
E.T.R. S.A.

CHINA
FIMET S.p.A. Dalian
Shanghai Operating Office

AGENTS AND DISTRIBUTORS

FRANCE
ILE DE FRANCE - GRAND EST
HUAITE NORMANDIE - SOMME
BRETAGNE - GRAND OUEST - RHONE ALPES

AUSTRIA
BENELUX
GERMANY
GREECE
PORTUGAL
ROMANIA
SPAIN
SWEDEN
UNITED KINGDOM
TURKEY
IRAN
MIDDLE EAST
MEXICO
THAILAND
TAIWAN
AUSTRALIA

PER CONOSCERE L'AGENTE/DISTRIBUTORE PIÙ VICINO
TO KNOW THE NEAREST AGENT/DISTRIBUTOR:
TEL. ++39 0172 438411

Le informazioni contenute in questo manuale sono di proprietà della FIMET S.p.A.
È vietata la riproduzione, anche parziale, senza preventiva autorizzazione scritta
della FIMET S.p.A. La FIMET S.p.A. si riserva il diritto di modificare,
senza preavviso, le caratteristiche del prodotto presentato in questo manuale.
FIMET MOTORI E RIDUTTORI S.p.A. - Novembre 2005.
Copyright © by FIMET S.p.A.

Les données incluses dans ce dépliant sont propriété de la Société FIMET.
La reproduction, même partielle du dépliant, est interdite sans autorisation
de la Société FIMET. Les produits et matériels présentés
sont à tout moment susceptibles de modifications.
FIMET MOTORI E RIDUTTORI S.p.A. - Novembre 2005.
Copyright © by FIMET S.p.A.

Die in vorliegendem Katalog enthaltenen Informationen stellen Eigentum
der Firma FIMET S.p.A. Eine auch nur teilweise Veröffentlichung ohne vorherige
schriftliche Erlaubnis der Firma FIMET S.p.A. ist verboten.
Die Firma FIMET S.p.A. behält sich vor, ohne vorherige Benachrichtigung,
Änderungen an diesem Katalog vorzunehmen.
FIMET MOTORI E RIDUTTORI S.p.A. - November 2005.
Copyright © by FIMET S.p.A.



The information included in this catalogue is property of FIMET company.
Reproduction or publication, of part or whole of this catalogue,
without prior authorisation is forbidden. FIMET reserves the right
to modify this catalogue without prior notice.
FIMET MOTORI E RIDUTTORI S.p.A. - Novembre 2005.
Copyright © by FIMET S.p.A.

La información contenida en este manual es de propiedad de FIMET S.p.A.
Se prohíbe su reproducción, total o parcial, sin previa autorización escrita
de FIMET S.p.A. FIMET S.p.A. se reserva el derecho de modificar, sin pre-
vio aviso, las características del producto presentado en este manual.
FIMET MOTORI E RIDUTTORI S.p.A. - Noviembre de 2005.
Copyright © by FIMET S.p.A.

LIST. N. 0703 I-E-F-D-S
EDIT 01/09
REV. 5